

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	373 - 375	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	376 - 387	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	388 - 397	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	398 - 402	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	403	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	404	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	405 - 406	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	407	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	408	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	409	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Jack Marks**

Robert J. Baldwin  
City of Toronto

v. (26338)

**Michael Oniel (Ont.)**

Michael Oniel

FILING DATE 16.2.1998

---

**Giuseppe Sansaloni et al.**

Émilio Monaco  
Monaco, Cardinal, Lépine

c. (26361)

**Ville de Montréal (Qué.)**

Jovette Métivier  
Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney

DATE DE PRODUCTION 16.2.1998

---

**Santo Mazzeo**

G.F. Windsor

v. (26387)

**Her Majesty The Queen in Right of Ontario et al.  
(Ont.)**

Rosalyn Train  
Min. of the A.G.

FILING DATE 25.2.1998

---

**Werner Naef et al.**

Myron W. Shulgan, Q.C.  
Wilson, Walker, Hochberg, Slopen

v. (26389)

**McLean Brothers Fisheries Inc. et al. (Ont.)**

Harvey T. Strosberg, Q.C.  
Gignac, Sutts

FILING DATE 20.2.1998

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Terry Grismer (Estate)**

Frances Kelly  
Community Legal Assistance Society

v. (26481)

**British Columbia Council of Human Rights et al.  
(B.C.)**

Deborah K. Lovett  
Lovett Westmacott

FILING DATE 26.2.1998

---

**Timothy Bartels**

Michael Code  
Sack Goldblatt Mitchell

v. (26482)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

Trevor Shaw  
Min. of the A.G.

FILING DATE 26.2.1998

---

**Vancouver Port Corporation**

Craig A.B. Ferris  
Lawson Lundell Lawson & McIntosh

v. (26483)

**Seaport Crown Fish Co. Ltd. et al. (B.C.)**

Bruce W. Lemer  
Grant Kovacs Norell

FILING DATE 19.2.1998

---

**Carpenter Fishing Corporation et al.**

Murray L. Smith  
Campney & Murphy

v. (26484)

**Her Majesty The Queen in right of Canada et al.  
(F.C.A.)**

Harry Wruck, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE 18.2.1998

---

**Ivor M. Hughes**

Claude R. Thomson  
Fasken Campbell Godfrey

v. (26485)

**Pfizer Canada Inc. et al. (F.C.A.)**

Charles E. Beall  
Gowling, Strathy & Henderson

FILING DATE 13.2.1998

---

**Carole L. Barrons**

Carole L. Barrons

v. (26486)

**Her Majesty The Queen et al. (Ont.)**

Elaine Atkinson  
A.G. of Ontario

FILING DATE 10.2.1998

---

**Aditya Narayan Varma**

Aditya Narayan Varma

v. (26487)

**Canada Labour Relations Board et al. (F.C.A.)**

Dominique Launay  
Can. Labour Relations Board

FILING DATE 9.2.1998

---

**Ellen LaBelle**

Ellen LaBelle

v. (26488)

**The Law Society of Upper Canada et al. (Ont.)**

Hugh P. Brennan  
Brennan, Guindon & Rock

FILING DATE 13.2.1998

---

**Ivan William Mervin Henry**

Ivan William Mervin Henry

v. (26489)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**

William F. Ehrcke, Q.C.  
A.G. of B.C.

FILING DATE 4.2.1998

---

**Helmuth Treugott Buxbaum**

J. Gregory Richards  
Weir & Foulds

v. (26490)

**Roy Buxbaum (Ont.)**

Nigel Gilby  
Lerner & Associates

FILING DATE 16.2.1998

---

**Bharat Goel**

Bharat Goel

v. (26491)

**Ontario Labour Relations Board et al. (Ont.)**

Ronald Lebi

FILING DATE 17.2.1998

---

**Commission scolaire des Patriotes**

René Paquette  
Lavery, de Billy

c. (26495)

**Syndicat du personnel de soutien de la  
Commission scolaire des Patriotes (Qué.)**

Pierre Gauthier  
Sauvé & Roy

DATE DE PRODUCTION 16.2.1998

---

**Dell R. Spencer**

Dell R. Spencer

v. (26496)

**Mockler, Allen and Dixon formerly Hoyt, Mockler,  
Allen and Dixon (N.B.)**

Peter T. Zed  
Barry & O'Neil

FILING DATE 16.2.1998

---

**Elizabeth Balanyk**

Elizabeth Balanyk

v. (26498)

**The Greater Niagara General Hospital et al. (Ont.)**

Allison Taylor  
Stringer, Brisbin, Humphrey

FILING DATE 27.2.1998

---

---

**FEBRUARY 27, 1998 / LE 27 FÉVRIER 1998**

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

**D.E.**

**c. (26399)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Preuve - Divulgence de preuve - Destruction d'éléments matériels de preuve - Est-ce que l'arrêt *R. c. Carosella*, [1997] 1 R.C.S. 80, s'applique? - Est-ce que la Cour d'appel a confondu la preuve de la dénégation d'un droit constitutionnel avec le fardeau qu'a le prévenu d'établir le type de réparation idoine à son redressement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de conclure que l'inaccessibilité à une preuve matérielle pertinente entraînait la dénégation d'un droit constitutionnel? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de se prononcer sur le droit qu'avait le prévenu à la divulgation d'une preuve pertinente et en manquant de considérer les options disponibles? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en spéculant sur l'ampleur du préjudice qu'a causé à la défense le fait qu'une preuve matérielle ne lui soit pas accessible, vu les délais pré-incidentiels? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en n'examinant pas le raisonnement du juge de première instance qui semble lier un redressement à la preuve d'une faute commise par la partie adverse? - Est-ce que l'arrêt des procédures est un redressement indiqué lorsque la Cour ne peut se prévaloir d'autres options?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 8 juin 1994  
Cour supérieure (Chambre criminelle) (Tremblay j.c.s.)

Requête en arrêt des procédures rejetée

Le 15 juin 1994  
Cour supérieure (Chambre criminelle) (Tremblay j.c.s.)

Verdict du jury: demandeur trouvé coupable  
d'agression sexuelle

Le 31 octobre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard, Dussault et Pidgeon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 23 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Paul Macciochi**

**v. (26128)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Whether the evidence of certain Crown witnesses was credible - Whether the trial judge erred in her factual findings - Whether the trial judge based her conclusions on hearsay evidence.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 15, 1993 Ontario Court (General Division) (Lang J.)	Conviction: possession of stolen property
July 7, 1997 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Doherty, Rosenberg JJ.A.)	Conviction appeal dismissed; sentence appeal allowed
September 29, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Yak Wah Cheung**

**v. (26327)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal - Narcotics - Wiretap - Interception of private communications - Standing to challenge - Whether the Court of Appeal erred in holding that a person who is not a party to an intercepted private communication lacks the standing to object to its admissibility under ss. 8 and 24(2) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the test for investigative necessity under s. 186(1) (b) of the *Criminal Code* is satisfied where “there are reasonable, practical grounds for permitting the investigation to continue by means of intercepted communications”.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 7, 1994 Supreme Court of British Columbia (Fraser J.)	Conviction: conspiracy to import heroin
October 20, 1997 British Columbia Court of Appeal (Newbury, Braidwood, Hall JJ.A.)	Appeal dismissed
November 19, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Paul Arsenault**

**v. (26311)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was no misdirection regarding implied consent and reasonable doubt - Whether the Court of Appeal erred in holding that no limiting instruction was required regarding the use of a prior consistent statement by the complainant and evidence of her virginity.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 9, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (Eberhard J.)	Conviction: Sexual assault
August 10, 1995 Ontario Court of Justice (General Division) (Eberhard J.)	Sentence of imprisonment of two years less a day imposed
October 2, 1997 Court of Appeal for Ontario (Labrosse and Charron JJ.A and Campbell J.[ <i>ad hoc</i> ])	Appeal against conviction dismissed; leave to appeal against sentence granted and appeal against sentence dismissed
November 18, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**In the Matter of the Appeal of 412316 Alberta Ltd.**

**v. (26429)**

**Ernest & Young Inc. Trustee in Bankruptcy for the Estate of Randy Miles Klapstein (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Bankruptcy - Procedural law - Did bankruptcy judge err in determining issue in summary manner? - Should a trial of the issue have been ordered.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 28, 1997 Court of Queen's Bench of Alberta (Agrios J.)	Application to direct a trial of an issue dismissed
December 18, 1997 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Picard, Berger JJ.A.)	Appeal dismissed
January 20, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Adbusters Media Foundation**

**v. (26369)**

**Canadian Broadcasting Corporation (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Civil - Civil Rights - Procedural law - Appeal - Mootness - Administrative law - Prerogative writs - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Appeal was moot - Whether the Court of Appeal erred in its application of the criteria for determining whether to hear a moot case - Whether the Court of Appeal erred in finding that

---



a declaration was not an appropriate remedy - Whether the Court of Appeal erred in deciding not to decide the appeal on an insufficient record of constitutional facts, if that insufficiency is the result of the Respondent's decision to limit its defence at trial to the applicability of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in basing its decision not to decide the appeal on its possible effect on other broadcasters that were not parties to the appeal.

### **PROCEDURAL HISTORY**

November 8, 1995 Supreme Court of British Columbia (Holmes J.)	Breach of contract by Respondent found; Applicant's claim for declaration under ss.2(b) and 15 of the <i>Charter</i> and damages dismissed
November 14, 1997 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Donald and Braidwood JJ.A.)	Appeal dismissed as moot
December 8, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

**Ralph Hoyeck**

**c. (26200)**

**Banque Laurentienne du Canada (Qué.)**

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Banques/opérations bancaires - Prêt - Hypothèque - Vente d'immeuble - Acheteur assumant le solde dû aux termes de l'acte de prêt - Conventions de prorogation de délai ayant pour effet de modifier le taux d'intérêt applicable et les versements mensuels intervenues entre la banque et le nouvel acheteur mais sans le consentement du vendeur - Défaut de paiement de l'hypothèque - Opposabilité - Obligation de renseignement - Obligation de bonne foi - Action personnelle - Solde de créance hypothécaire - Requête en rejet d'appel.

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 22 janvier 1997 Cour supérieure du Québec (Richer j.c.s.)	Action personnelle en remboursement contre le demandeur réclamant le solde d'une créance hypothécaire accueillie
Le 24 mars 1997 Cour d'appel du Québec (Rothman, Delisle et Otis jj.c.a.)	Requête en rejet d'appel accueillie
Le 16 septembre 1997 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai déposée
Le 14 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Standard Life Compagnie d'assurance**

**c. (26237)**

**Nicole Cyr (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Actions - Législation - Interprétation - Procédure allégée - L'art. 481.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, prévoit que la procédure allégée s'applique "à toutes les demandes dans lesquelles le montant réclamé ou la valeur de l'objet du litige est égal ou inférieur à 50 000\$" - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant l'art. 481.1 de sorte que lorsqu'un montant d'argent est réclamé, la valeur de l'objet du litige s'identifie au montant réclamé au moment où l'action est introduite sans égard aux amendements qui pourraient être autorisés plus tard pour l'augmenter ou aux conséquences du jugement à intervenir, ne tenant aucun compte par le fait même des mots "ou de la valeur de l'objet du litige"?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 6 février 1997  
Cour supérieure du Québec (Denis j.c.s.)

Requête de la demanderesse pour faire déclarer l'instance assujettie aux règles générales applicables à la procédure ordinaire en première instance rejetée

Le 4 juillet 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Fish [dissident], Robert et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 29 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**Michel Raby (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**Pierre Lauzon (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**D.N.M. Transport Inc. (Qué.)**

**ET ENTRE:**

---

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**142509 Canada Inc. (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**151116 Canada Inc. (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**Michel St-Jacques (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**Réjean St-Pierre (Qué.)**

**ET ENTRE:**

**Le Procureur général du Québec**

**c. (26238)**

**Gilles Durocher (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Législation - Textes réglementaires - Interprétation - Délégation de pouvoir - Transport routier - Camionnage en vrac - Tarifs fixés par la Commission des transports du Québec - Rémunération inférieure aux tarifs en vigueur - Infraction pénale - Requête des intimés en annulation des dénonciations en l'absence d'un encadrement réglementaire permettant à la Commission de transport de fixer les taux et tarifs auxquels ils auraient contrevenu rejetée - Déclarations de culpabilité prononcées en Cour du Québec et confirmées en Cour supérieure - Appel des intimés accueilli en Cour d'appel - Les pouvoirs de la Commission des transports sont-ils liés à l'existence d'un règlement concernant les normes de taux et de tarifs pris en application de l'article 5 h) de la *Loi sur les transports*, L.R.Q., c. T-12 ?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 12 février 1992  
Cour du Québec (Chevalier J.C.S.)

Requête des intimés en annulation des dénonciations  
rejetées

---

Le 13 mai 1993 Cour du Québec (Chevalier J.C.Q.)	Déclarations de culpabilité: violation de l'article 47 de la <i>Loi sur les transports</i> , L.R.Q., chap. T-12;
Le 3 mars 1994 Cour supérieure du Québec (Filiatreault J.C.S.)	Appel rejeté
Le 17 juillet 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Mailhot et Chamberland J.J.C.A.)	Appel accueilli, déclarations de culpabilité annulées;
Le 29 septembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Laurin Cloutier**

**c. (26253)**

**Les Automobiles Cloginor Inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Appel - Omission du demandeur de signifier et produire son mémoire d'appel dans le délai requis - Certificat d'appel déserté délivré par la greffière de la Cour d'appel à la demande de l'intimée en vertu de l'art. 503.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. (1977), ch. C-25, ad. 1993, ch. 30, art. 13 - Requête en prorogation de délai et requête pour être relevé du défaut de production d'un mémoire présentées en vertu des art. 2 et 503.1 *C.p.c.* rejetées - Requête du demandeur en vertu de l'art. 523 *C.p.c.* pour remise en état de son appel déclaré déserté et révision de la décision de la greffière de la Cour d'appel rejetée - La Cour d'appel a-t-elle correctement exercé sa discrétion en vertu de l'art. 523 eu égard aux circonstances de la présente affaire? - Application des arrêts *Construction Gilles Paquette ltée c. Entreprises Végo ltée*, [1997] 2 R.C.S. 299, et *Société canadienne des postes c. Syndicat des postiers du Canada*, [1997] 2 R.C.S. 294.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 11 janvier 1994 Cour supérieure du Québec (Arsenault j.c.s.)	Action du demandeur en paiement de loyer échu rejetée
Le 7 septembre 1994 Cour d'appel du Québec (Deschamps j.c.a.)	Requête du demandeur pour prolongation de délai pour production de mémoire rejetée
Le 14 octobre 1994 Cour d'appel du Québec (Proulx j.c.a.)	Requête du demandeur pour être relevé du défaut de production d'un mémoire rejetée
Le 8 août 1997 Cour d'appel du Québec (Nuss, Robert et Zerbisias [ <i>ad hoc</i> ] j.j.c.a.)	Requête du demandeur pour remise en état d'un appel et révision d'une décision de la greffière de la Cour d'appel rejetée
Le 7 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Dr. Donald G. Zink**

**v. (26314)**

**Graybec Immobilier Inc., Naidot & Co., Hare & Co., Eager & Co.,  
Petro-Canada and Shell Canada Limited**

**-and-**

**Sulconam Inc. and Marsulex Inc. (Qué.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Contract interpretation - Did the right of first refusal clause in articles of continuance permit the Applicant to acquire some but not all of the shares which the majority shareholders wished to sell to a third party? - Scope of appellate court review - Principle of good faith in the execution of contracts.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 18, 1997 Superior Court of Quebec (Baker J.)	Application for an interlocutory and permanent injunction, as well as a declaratory judgment, and motion for the reopening of the hearing, dismissed
October 3, 1997 Court of Appeal of Quebec (Dussault, Otis and Robert JJ.A.)	Appeal dismissed
December 1, 1997 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Motion for an extension of time to file the application for leave to appeal to December 12, 1997, granted
December 12, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Emmanuel Feuerwerker**

**c. (26374)**

**Michael Roodman (Ont.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure préalable au procès - Procès - Ajournement - Droit à l'usage d'une des langues officielles des tribunaux - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'acquiescer à la demande d'instruire l'appel en français? - Est-ce que les droits du demandeur de bénéficier d'une justice naturelle ont été brimés? - Est-ce qu'un juge de première instance peut mettre en doute l'incapacité physique d'une partie?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 juillet 1994 Cour de justice de l'Ontario (Division Générale) (Charron j.c.o.)	Action en dommages-intérêts accordée: Le demandeur doit payer la somme de \$25,833.00 à l'intimé
-------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Le 10 octobre 1997  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Robins, Doherty and Laskin JJ.A.)

Appel rejeté

Le 8 décembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Cory, Major et Binnie**

**M.A.G.**

**v. (26255)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Similar fact evidence - Whether the Court of Appeal erred in its analysis of similar fact evidence.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 15, 1995  
Ontario Court (General Division) (Brockenshire J.)

Convictions: indecent assault (two counts); sexual assault

July 18, 1997  
Court of Appeal for Ontario  
(McMurtry, C.J.O., Doherty, Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

October 9, 1997  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

---

**Kornelis Klevering**

**v. (26436)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Crown law - Mandamus - Whether Federal Court of Appeal erred in law by agreeing that the Minister of National Health and Welfare, while exercising her discretionary power, did not do so in bad faith and did not use irrelevant considerations when she rejected the applicant's application to cultivate hemp - Whether Federal Court of Appeal erred in law by failing to address the unconstitutionality of the law which unreasonably restricts farmers in Canada from cultivating non-narcotic *Cannabis* (hemp) as a viable field crop.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 21, 1996 Federal Court (Trial Division) Jerome A.C.J.	Application for order of mandamus compelling Minister of National Health and Welfare to issue a licence for the cultivation of marijuana dismissed
November 6, 1997 Federal Court of Appeal (Stone and Linden JJ.A. and Gray D.J.)	Appeal dismissed
January 7, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Her Majesty in Right of Newfoundland and Board of Commissioners of Public Utilities**

**v. (26362)**

**Andrew Wells (Nfld.)**

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional Law - Division of Powers - Administrative Law - Duty of Fairness - Statutory office abolished and statutory office holder dismissed without compensation following legislative amendments to the statute that had enabled his office - Office holder not appointed to replacement board - Whether duty of fairness arises - Whether office holder has a right to compensation.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 5, 1994 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division (Riche J.)	Action dismissed
October 6, 1997 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Gushue, C.J.N., O'Neill and Steele, JJ.A.)	Appeal allowed
December 5, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Andrew Donnelly**

**v. (26371)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Assessment - Loss deduction - Applicant deducted farm losses from other professionally earned income - Respondent applied section 31 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.I-1 (5th Supp.) and limited the deductions - Whether section 31 applied to limit loss deductions - Whether the Federal Court of Appeal improperly reversed findings of fact.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

September 17, 1993 Tax Court of Canada (Beaubier J.)	Appeal from assessments allowed
October 15, 1997 Federal Court of Appeal (Denault, Décary and Robertson JJ.A.)	Appeal allowed
December 10, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**A & L Investments Limited et al**

**v. (26395)**

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario,  
as represented by the Minister of Housing and the Attorney-General (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action - Property law - Real property - Crown - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the presumption of the right to compensation where property is taken by statute operates only if the Crown acquires an interest in the property from the owner - Whether the *Residential Rent Regulation Amendment Act*, S.O. 1991, c.4 is an exercise of the Respondent's regulatory authority - Whether the Court of Appeal erred in failing to find either that the Respondent acquired property rights of the Applicants and transferred the benefit thereof to tenants or the Respondent advanced its program of purchasing existing rental residential properties pursuant to its non-profit housing scheme.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 7, 1993 Ontario Court (General Division) (Montgomery J.)	Motion to strike out statement of claim granted in part; action dismissed
September 9, 1993 Ontario Court (General Division) (White J.)	Application for leave to appeal to the Divisional Court granted
October 19, 1994 Ontario Court (Divisional Court) (McMurtry C.J.O.C., Steele and Flinn J.A.)	Appeal dismissed
October 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Austin and Laskin JJ.A.)	Application for leave to appeal to Court of Appeal granted
October 16, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Laskin and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed; cross-appeal dismissed; action dismissed
December 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---



**Highmark Residences Inc.**

**v. (26396)**

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action - Property law - Real property - Crown - Whether the Court of Appeal erred in allowing the motion to strike the statement of claim - Whether the Court of Appeal changed the law regarding motions to strike such that novel, arguable, difficult or important points of law may be struck out on such a motion - Whether destruction of private property by the government gives rise to a claim for compensation - Whether the Court of Appeal fundamentally eroded the protection of property by holding that the government is free to take, transfer or destroy private property, even retroactively, without an obligation to pay compensation or expressly preclude compensation so long as it does not acquire the property.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 15, 1993 Ontario Court (Divisional Court) (Sutherland J.)	Motion to strike statement of claim dismissed
November 19, 1993 Ontario Court (Divisional Court) (O'Driscoll J.)	Application for leave to appeal to the Divisional Court granted
October 19, 1994 Ontario Court (Divisional Court) (McMurtry C.J.O.C., Steele and Flinn J.A.)	Appeal dismissed
October 16, 1995 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Austin and Laskin JJ.A.)	Application for leave to appeal to Court of Appeal granted
October 16, 1997 Court of Appeal for Ontario (Abella, Laskin and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed; action dismissed
December 15, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**FEBRUARY 26, 1998 / LE 26 FÉVRIER 1998 (REVISED / RÉVISÉ)**

**26336**            **RICARDO JOSE SACA v. YORK UNIVERSITY** (Ont.)

CORAM:        Cory, Major and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Colleges & Universities - Whether the Divisional Court applied the appropriate standard of review - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's motion for leave to appeal.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 26, 1997 Ontario Court (General Division) (Divisional Court) (Hartt, McRae, Matlow JJ.A.)	Applicant's application for judicial review dismissed
September 22, 1997 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Carthy, Moldaver JJ.A.)	Applicant's motion for leave to appeal dismissed
November 20, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal dismissed

---

**MARCH 5, 1998 / LE 5 MARS 1998**

**26292**            **ROBERT THÉROUX c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Fraude - La Cour d'appel a erré en omettant de faire les distinctions entre de simples déclarations inexactes faites par négligence, la pratique commerciale déloyale, et des actes frauduleux intentionnels - La Cour d'appel a erré en statuant qu'aucune erreur ne justifiait leur intervention - Le verdict du juge du procès est déraisonnable et non supporté par la preuve - Les tribunaux inférieurs ont omis d'appliquer les principes reconnus en ce qui a trait au doute raisonnable.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 novembre 1994 Cour du Québec, chambre criminelle (Beaulieu, j.c.s.)	Déclaration de culpabilité: un chef d'accusation de fraude contrairement à l'art. 380(2) du <i>Code criminel</i>
------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Le 18 septembre 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Proulx, Otis et Zerbisias jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 novembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26176**            **2550-9613 QUÉBEC INC. c. VILLE DE VAL D'OR ET PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**  
(Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit municipal - Municipalités - Droit constitutionnel - Partage des compétences - Aménagement et urbanisme - Règlement de zonage - Bar avec spectacles de danseuses nues - Requête en jugement déclaratoire portant qu'une partie du règlement de zonage de la municipalité de Val d'Or est discriminatoire et *ultra vires* et que la demanderesse pouvait présenter des spectacles de danseuses nues accueillie en Cour supérieure - Appel des intimés accueilli - Le règlement de zonage interdisant les spectacles de danseuses nues dans la zone où se trouve l'établissement de la demanderesse est-il discriminatoire, invalide sur le plan constitutionnel, nul en raison de son caractère vague et imprécis et nul en raison de son caractère prohibitif?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 mars 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Guertin J.C.Q.)

Requête en jugement déclaratoire portant qu'une partie du règlement de zonage de la municipalité de Val d'Or est discriminatoire et *ultra vires* accueillie

Le 4 juillet 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud J.C.Q., Dussault et Chamberland, JJ.C.A.)

Appel des intimés accueilli

Le 4 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26309**            **MARC JOHNSON v. UNITED STATES OF AMERICA AND THE HONOURABLE ALLAN ROCK, MINISTER OF JUSTICE** (Crim.)(Ont.)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Extradition - Sentencing - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the Minister's decision to surrender the Applicant to the United States violated the Applicant's s. 7 right not to be deprived of his right to liberty - Whether the nature of sentencing under the American Sentencing Guidelines has become a process fundamentally different from the recognized and accepted process under Anglo-Canadian law so that imprisonment by such a process is otherwise than in accordance with the requirements of fundamental justice.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 7, 1995 Ontario Court (General Division) (Paisley J.)	Applicant committed for surrender to United States
May 6, 1996 Minister of Justice	Applicant ordered surrendered to United States
September 18, 1997 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Abella J.A. and Borins J. [ad hoc])	Applicant's application for certiorari or prohibition dismissed
November 14, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**26251**            **JACQUES-A. LEMIEUX c. GESTION SEGI LTÉE** (Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Actions - Requête de l'intimée en vertu des art. 75.1 et 75.2 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25, visant à faire rejeter la "défense et demande reconventionnelle" du demandeur au motif qu'elle est manifestement mal fondée, abusive et dilatoire - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de considérer les moyens de droit et de faits qu'a fait valoir le demandeur lors de l'interrogatoire après défense démontrant que la défense et demande reconventionnelle n'était pas frivole, manifestement mal fondée ou totalement vouée à l'échec? - La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de considérer les critères d'interprétation jurisprudentiels et doctrinaux applicables à l'art. 75.1 *C.p.c.*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 7 janvier 1997 Cour supérieure du Québec (Chabot j.c.s.)	Requête de l'intimée pour rejet de défense et demande reconventionnelle accueillie
Le 13 juin 1997 Cour d'appel du Québec (Vallerand, Tourigny et Deschamps jj.c.a.)	Appel rejeté

---

Le 3 octobre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en  
prorogation de délai déposées

---

**26271**      **THE CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE COMPANY v. MARIANNE MELANSON  
AND BLUE CROSS OF ATLANTIC CANADA AND BLUE CROSS LIFE INSURANCE  
COMPANY OF CANADA** (N.B.)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Contracts - Relative priorities between rights of subrogation and indemnity between insurers - Application of "crystallization" in the context of a claim under S.E.F. 44 coverage - Suspension of the obligations of a long-term disability insurer as of the date of judgment against a tortfeasor.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 2, 1996  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Turnbull J.)

Respondents' action allowed

September 18, 1997  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Rice, Ayles and Ryan JJ.A.)

Appeal dismissed; cross-appeal allowed in part;  
deduction made by trial judge from judgment total set  
aside

November 17, 1997  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**26227**      **LE COMITÉ PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE DE LA MAURICIE ET  
LE CONSEIL PROVINCIAL DES COMITÉS PARITAIRES DE L'INDUSTRIE DE  
L'AUTOMOBILE INC. c. GESTION JEAN-GUY ROY INC.** (Qué.)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Convention collective - Législation - Interprétation - Le troisième alinéa de l'article 9 de la *Loi sur les décrets de convention collective*, L.R.Q., ch. D-2, empêche-t-il d'établir par décret une semaine normale de travail, étalée du lundi au vendredi, pour les fins de la détermination de la rémunération des salariés à temps supplémentaire uniquement, sans fixer de normes quant aux heures ouvrables ou non ouvrables d'un établissement, alors que ce même établissement est assujéti à la *Loi sur les heures et les jours d'admission dans les établissements commerciaux*, L.R.Q., ch. H-2.1?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 6 octobre 1995 Cour du Québec, chambre civile (Pinard j.c.q.)	Action du Comité paritaire en vertu de la <i>Loi sur les décrets de convention collective</i> accueillie en partie
Le 4 juillet 1997 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.q., Dussault et Chamberland jj.c.a.)	Pourvoi du Comité paritaire rejeté
Le 26 septembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26269**            **JEAN-PIERRE COLAS c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Preuve - Infraction d'ordre sexuel - Adolescents - Personnes en situation d'autorité - Les termes "situation de confiance" de l'art. 153 du *Code criminel du Canada* doivent-ils être déclarés inopérants en raison de la théorie de l'imprécision? - *Charte*, art. 7 - Quelles sont les directives appropriées eu égard à cette notion de "situation de confiance" de l'art. 153 *C.cr.* et les directives données dans le présent cas sont-elles conformes? - Le témoignage de l'amie de la plaignante, rapportant les paroles de la plaignante à l'effet qu'elle avait eu des relations sexuelles avec le demandeur à la fin août 1993, était-il admissible en preuve? - Quelles sont les conséquences de l'omission du juge de première instance de donner des directives au jury sur la portée de cette preuve eu égard plus spécifiquement à l'application de l'art. 686(1)b)iii) *C.cr.*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 26 février 1995 Cour supérieure (Chambre criminelle) (Viens j.c.s)	Verdict de culpabilité: infraction d'ordre sexuel prévue à l'art. 153(1)a) <i>C.cr.</i>
Le 27 août 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard (dissident quant à l'appel de la sentence), Tourigny et Biron jj.c.a.)	Appel contre le verdict rejeté; Appel contre sentence rejeté
Le 24 octobre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26207** **BRUNO MAILHOT ET JACQUES MAILHOT c. VILLE DU LAC ETCHEMIN, ET AL ET L'HONORABLE JUGE RENÉ LETARTE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Requête en récusation - Critères - Crainte objective de partialité - Application de l'article 234.5 du *Code de procédure civile* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en rejetant la requête pour permission d'appel des demandeurs?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 5 juin 1997  
Cour supérieure (Morin J.C.S.)

Requête des demandeurs en récusation du juge René Letarte rejetée

Le 2 juillet 1997  
Cour d'appel du Québec (Delisle J.C.A.)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 24 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26223** **PÉTRO-CANADA INC. ET AFFILIATED F.M. INSURANCE CO. c. T.I.W. INDUSTRIES LTD. ET MONTREAL PIPE LINE CO.** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

*Code civil* - Responsabilité civile - Preuve - Responsabilité du fait des choses - Responsabilité du constructeur - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété la présomption de faute de l'art. 1054 *C.c.B.-C.* en retenant une analyse trop restrictive du fardeau de la preuve du demandeur en ce qui concerne le lien de causalité, la garde de la chose et le fait autonome? - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété la présomption de faute de l'art. 1688 *C.c.B.-C.* en retenant une analyse trop restrictive du fardeau de preuve du demandeur en ce qui concerne le lien de causalité? - Le principe de la faute contributoire devrait-il s'appliquer à la situation où la responsabilité des coauteurs des dommages repose sur deux présomptions légales différentes? - La Cour d'appel a-t-elle erré en révisant l'appréciation de la preuve du juge de première instance quant à la valeur probante des rapports d'experts et à la crédibilité des témoins?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 2 août 1991  
Cour supérieure du Québec (Nolin j.c.s.)

Action en dommages des demanderesses accueillie et

---

intimées condamnées à payer la somme de 571  
941,92\$

Le 27 juin 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Delisle, Robert et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel de Montreal Pipe Line Co. accueilli; appel de  
T.I.W. Industries Ltd. accueilli; action des  
demandereses rejetée

Le 26 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26225**            **MARC DICAIRE, ET AL c. COMMISSION DE L'ASSURANCE-EMPLOI CANADA ET LE  
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA (P.G.C.)** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Législation - Assurance-chômage - Interprétation - Conflits collectifs - Sens des expressions "Sous réserve de" et "fin de l'arrêt de travail" aux articles 31(1) et 44e) de la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), chap. U-1 et à l'article 49 du *Règlement sur l'assurance-chômage*, DORS\90-756 - Validité des normes établies quant au nombre d'employés et aux activités de production de biens ou de services comme critères de fin de l'arrêt du travail - Employés rappelés graduellement au travail après la fin de l'arrêt de travail - Date à laquelle les employés qui n'ont pas été rappelés immédiatement au travail deviennent admissibles aux prestations - Application des arrêts *Abrahams c. P.g. Canada*, [1983] 1 R.C.S. 2, *Hills c. Canada*, [1988] 1 R.C.S. 513, et *Caron c. Canada*, [1991] 1 R.C.S. 48.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 12 août 1996  
Juge-arbitre (Marin, juge-arbitre)

Appel des demandeurs à l'encontre de la décision du  
Conseil arbitral rejeté

Le 28 mai 1997  
Cour d'appel fédérale  
(Hugessen, Denault et MacGuigan JJ.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 26 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 1<sup>er</sup> octobre 1997  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

---

**26347**            **M.-J. R. c. M. B.** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

---



The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit de la famille - Divorce - Législation - Interprétation - Opposition de la demanderesse à la demande de divorce déposée par l'intimée - Application de l'alinéa 8(2)a) de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. (1985), chap. 3, 2<sup>e</sup> suppl.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 septembre 1996 Cour supérieure du Québec (Bernard J.C.S.)	Action de l'intimé en divorce accueillie
Le 1 <sup>er</sup> octobre 1997 Cour d'appel du Québec (LeBel, Mailhot et Fish J.J.C.A.)	Appel rejeté
Le 28 novembre 1997 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

26192      **DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: LES ENTREPRISES MICHEL LEPAGE INC. - LA COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL c. CARON, BÉLANGER, ERNST & YOUNG INC. - et - DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: RAYMOND MALENFANT, COLETTE PERRON, ALAIN MALENFANT, FRANCE MALENFANT, EUSTELLE MALENFANT ET LYNN MALENFANT - LA COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL c. PIERRE POLIQUIN, F.C.G.A.** (Qué.)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Faillite - Droit des biens - Législation - Interprétation - Privilèges - La demanderesse est-elle un "créancier garanti" au sens de l'art. 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, compte tenu des modifications apportées à cette loi en 1992 et en particulier à l'art. 136(1)h)? - La créance privilégiée dont bénéficie la demanderesse sur les biens meubles et immeubles de l'employeur, en vertu de l'art. 324 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q. 1977, ch. A-3.001, constitue-t-elle un véritable privilège au sens du droit civil? - Existe-t-il une différence, au sens de la définition du "créancier garanti" de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, entre les privilèges ou "liens" d'origine statutaire accordés aux autres Commission d'accidents du travail du Canada et le privilège accordé à la demanderesse par l'art. 324 *L.A.T.M.P.*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

1<sup>ère</sup> demande:

Le 15 novembre 1993 Registraire siégeant en matière de faillite (Pellerin, registraire)	Requête en appel de la décision du syndic à la faillite, qui n'a pas reconnu le statut de créancier garanti à la demanderesse, rejetée
-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

---

Le 13 mai 1994  
Cour supérieure du Québec (Halperin j.c.s.)

Appel rejeté

Le 16 juin 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Gendreau, Nuss, Zerbisias [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 12 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

2<sup>e</sup> demande:

Le 27 janvier 1995  
Cour supérieure du Québec  
(Letarte j.c.s.)

Requête en appel de la décision du syndic à la faillite, qui n'a pas reconnu le statut de créancier garanti à la demanderesse, rejetée

Le 16 juin 1997  
Cour d'appel du Québec  
(Gendreau, Nuss, Zerbisias [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 12 septembre 1997  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26293**      **THE CITY OF CALGARY v. ELIZABETH JEAN COSTELLO AND MARY ANN DICKHOFF**  
(Alta.)

CORAM:      Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Trespass - Damages - Municipal law - Expropriation - Interest - Whether an expropriation declared void gives rise to damages for trespass - Appropriate measure of damages - Whether initiating proceedings to recover property is sufficient mitigation - Loss of opportunity - Awarding of compound interest.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 6, 1995  
Court of Queen's Bench of Alberta (Rooke J.)

Respondents' action for trespass to property allowed; award of \$1,928,061, interest included

September 8, 1997  
Court of Appeal of Alberta  
(Picard, O'Leary, Hunt JJ.A.)

Appeal dismissed on all grounds except the award of interest

November 7, 1997  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

December 5, 1997

Application for leave to cross-appeal filed

---

Supreme Court of Canada

---

17.2.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion for directions**

**Demande pour obtenir des directives**

Canadian Egg Marketing Agency

With the consent of the parties.

v. (25192)

Pineview Poultry Products et al. (N.W.T.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

It is ordered that, subject to the Order of the Hon. Mr. Justice Cory dated February 9, 1998, with respect to the intervention of the Alberta Barley Commission:

1. The parties shall serve and file a factum addressing the issues for the rehearing as follows:

Appellant	Feb. 20, 1998
Respondents	Mar. 6, 1998
Intervenors	Mar. 13, 1998

2. The facts of the appellant and of the respondents shall not exceed 20 pages and the facts of the intervenors shall not exceed 15 pages.

3. Counsel for the appellant and the respondents shall each be permitted one hour for oral argument at the rehearing and counsel for the intervenors shall each be permitted 15 minutes.

4. The appellant shall serve and file a supplementary case on appeal containing the memorandum of understanding respecting the entry of the Northwest Territories into the National Egg Marketing System and such other related documents as shall be agreed upon.

26.2.1998

Before / Devant: LE JUGE McLAHCLIN

**Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention**

**Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene**

BY/PAR: Ontario Teachers' Federation  
Canadian Labour Congress

Avec le consentement des parties / With the consent of the parties.

IN/DANS: Gaétan Delisle

c. (25926)

Procureur général du Canada (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

26.2.1998

Before / Devant: LE JUGE McLAHCLIN

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Police Association (CPA)  
Public Service Alliance of Canada

IN/DANS: Gaétan Delisle

c. (25926)

Procureur général du Canada (Qué.)

**Motion for leave to intervene**

Avec le consentement des parties / With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

26.2.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention**

BY/PAR: Canadian Conference of Catholic Bishops

IN/DANS: Gail Taylor-Jacobi et al.

v. (26041)

Boys' and Girls' Club of Vernon (B.C.)

**Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene**

With the consent of the parties.

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

26.2.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion for a stay of execution**

412316 Alberta Ltd.

v. (26429)

Ernst & Young Inc. (Alta.)

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

**REFERRED / RÉFÉRÉE** Referred to the bench seized of the leave application.

---

---

26.2.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion to strike out**

**Requête en radiation**

412316 Alberta Ltd.

v. (26429)

Ernst & Young Inc. (Alta.)

**REFERRED / RÉFÉRÉE** Referred to the bench seized of the leave application.

---

2.3.1998

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée**

Ryan Robert Reed

v. (25820)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 17, 1998.

---

2.3.1998

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the appellant's record and factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier et le mémoire de l'appelante**

Mavis Baker

With the consent of the parties.

v. (25823)

The Minister of Citizenship and Immigration (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to April 15, 1998.

---

---

2.3.1998

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to file the notice of appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer l'avis d'appel**

Sharon Leslie Chartier

v. (26456)

Gerald Leo Joseph Chartier (Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 10, 1998.

---

3.3.1998

Before / Devant: CORY J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Kevin George Wainwright

IN/DANS: Gordon Wayne Bese

v. (25855)

The Director, Forensic Psychiatric  
Institute (B.C.)

and

Joseph Ronald Winko

v. (25856)

The Director, Forensic Psychiatric  
Institute et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

1. The factum of the applicant is to be served and filed within 15 days after the respondent's factum has been filed;
2. The factum will not exceed 20 pages in length;
3. The oral submissions will not exceed 10 minutes.
4. The applicant must not seek to file any new evidence in this matter;
5. The applicant must confine his submissions to the issues raised in this appeal;

---

6. The submissions must not be repetitive of the submissions of the appellant or of the intervener Kenneth Samuel Cromie.

---

4.3.1998

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the appellant's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelante**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (26303)

Kristian Lee Warsing (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 18, 1998.

---

4.3.1998

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimé**

Her Majesty The Queen

v. (26377)

R. (R.A.) (Man.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 4, 1998.

---



**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

20.2.1998

**Delbert Ross Chatwell**

**v. (26492)**

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

**AS OF RIGHT**

---

25.2.1998

**Her Majesty The Queen**

**v. (26493)**

**Steve Brian Ewanchuk (Alta.)**

**AS OF RIGHT**

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

27.2.1998

**Franco Girimonte**

**v. (26126)**

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

(leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

26.2.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

**Janusz Charemski**

**v. (26033)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

Clay M. Powell, Q.C. and Gordon D. Cudmore, for the appellant.

Susan G. Ficek, for the respondent.

CORY J. (orally for the Court):

The appeal is dismissed. Justices McLachlin and Major dissenting. Reasons will follow.

[TRADUCTION] LE JUGE CORY (oralement pour la Cour):

Le pourvoi est rejeté. Les juges McLachlin et Major sont dissidents. Motifs à suivre.

---

27.2.1998

CORAM: L'Heureux-Dubé, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

**Her Majesty The Queen**

**v. (25705)**

**N.G.H. (Crim.)(B.C.)**

Wendy Rubin, for the appellant (respondent on cross-appeal).

M. Kevin Woodall and Susan M. Coristine, for the respondent (appellant on cross-appeal).

L'HEUREUX-DUBÉ J. (orally for the Court) -- The Court is ready to render judgment now. Justice Cory will give the judgment of the Court.

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ (oralement au nom de la Cour) -- La Cour est prête à rendre jugement séance tenante, lequel sera rendu par le juge Cory.

CORY J. -- On our review and analysis of the evidence we find that the British Columbia Court of Appeal erred in concluding that the trial judge misapprehended the evidence. There was evidence in the testimony of L.E. upon which the finding of guilt could be properly based.

LE JUGE CORY -- Après avoir examiné et analysé la preuve, nous concluons que la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a commis une erreur en statuant que le juge du procès a mal compris la preuve. Il y avait, dans le témoignage de L.E., une preuve sur laquelle le verdict de culpabilité pouvait régulièrement s'appuyer.

Much of this case turned on credibility on which the trial judge properly made clear findings particularly in accepting the complainant's testimony and rejecting that of the accused.

L'issue de la présente affaire dépendait, dans une large mesure, de la crédibilité au sujet de laquelle le juge du procès a tiré, à juste titre, des conclusions claires, plus particulièrement en retenant le témoignage de la plaignante et en rejetant celui de l'accusé.

The appeal is therefore allowed. We agree with the British Columbia Court of Appeal that the verdict was not unreasonable and the cross-appeal is therefore dismissed.

En conséquence, le pourvoi est accueilli. Nous sommes d'accord avec la Cour d'appel de la Colombie-Britannique pour dire que le verdict n'était pas déraisonnable et le pourvoi incident est donc rejeté.

The Order of the British Columbia Court of Appeal is set aside and the conviction is restored.

L'ordonnance de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est annulée et la déclaration de culpabilité est rétablie.

---

27.2.1998

CORAM: Cory, McLachlin, Major, Bastarache and Binnie JJ.

**Baj Singh Nijjar**

Danny Markovitz and Bruce P. Cran, for the appellant.

v. (25987)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)**

John M. Gordon, for the respondent.

CORY J. (orally for the Court) -- Assuming, without deciding that there were errors in the charge in this case, the evidence adduced as to planning and deliberation was so strong and so overwhelming that the result would inevitably have been the same if the directions suggested by the appellant had been given. It is therefore appropriate to apply the provisions of s. 686(1)(b)(iii) and the appeal is therefore dismissed.

LE JUGE CORY (oralement pour la Cour) -- À supposer, sans pour autant trancher la question, qu'il y avait des erreurs dans l'exposé au jury, les éléments de preuve présentés relativement à la préméditation et au propos délibéré étaient si probants et si accablants que le résultat aurait inévitablement été le même si les directives proposées par l'appellant avaient été données. Il convient donc d'appliquer les dispositions du sous-al. 686(1)(b)(iii). Le pourvoi est par conséquent rejeté.

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

AGENDA for the week beginning March 9, 1998.  
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 9 mars 1998.

---

Date of Hearing/  
Date d'audition

Case Number and Name/  
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

\_\_\_\_\_

La Cour ne siège pas cette semaine

---

### NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**DEADLINES: MOTIONS****DÉLAIS: REQUÊTES**

---

**BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **May 4, 1998**  
Service : April 27, 1998  
Filing : April 20, 1998  
Respondent : April 9, 1998

**Motion day** : **June 1, 1998**  
Service : May 25, 1998  
Filing : May 15, 1998  
Respondent : May 8, 1998

**DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du** : **4 mai 1998**  
Signification : 27 avril 1998  
Dépôt : 20 avril 1998  
Intimé : 9 avril 1998

**Audience du** : **1 juin 1998**  
Signification : 25 mai 1998  
Dépôt : 15 mai 1998  
Intimé : 8 mai 1998

---

## DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 27, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

### 1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

### 2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

**In all cases**, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 27 avril 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

### 1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appellant** doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

### 2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

**Dans tous les cas**, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

**REVISED**

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



17 sitting weeks / semaines séances de la cour  
78 sitting days / journées séances de la cour  
7 motion and conference days /  
journées requêtes, conférences  
3 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les sessions